

THÀNH KIM CƯƠNG THỦ BỒ TÁT NHẤT BÁCH BÁT DANH PHẠN TÁN

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu Thí Quang Lộ
Khanh_ Minh Giáo Đại Sư PHÁP HIỀN phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

1_ Hội thứ nhất:

Phộc nhật-la tát đỏa, ma hạ tát đỏa
Phộc nhật-la la đất-na, ma hạ mặt la
Phộc nhật-la đật li-ma, ma hạ truật đà
Phộc nhật-la A yết-li sa, na mô tốt-đổ đế
VAJRA-SATVA MAHĀ-SATVA
VAJRA-RATNA MAHĀ-MĀLA
VAJRA-DHARMA MAHĀ-ŚUDDHA
VAJRA-ĀKARṢA NAMOSTUTE

2_ Hội thứ hai:

Phộc nhật-la nê đất-la, ma hạ tác sô
Phộc nhật-la mai để-li, ma hạ nại-li trà
Phộc nhật-la dược xoa, ma hạ đế một-la
Phộc nhật-la xoa, na mô tốt-đổ đế
VAJRA-NETRA MAHĀ-CAKṢU
VAJRA-MAITRĪ MAHĀ-DRDHA
VAJRA-YAKṢA MAHĀ-TEJO-BALA
VAJRA-RAKṢA NAMOSTUTE

3_ Hội thứ ba:

Phộc nhật-la mẫu sắt-trí, ma hạ mẫu sắt-trí
Phộc nhật-la mẫu sắt-trí, ma hạ tô kha
Phộc nhật-la hạ sa, ma hạ hạ sa
Phộc nhật-la bà sa, na mô tốt-đổ đế
VAJRA-MUṢṬI MAHĀ-MUṢṬI
VAJRA-MUṢṬI , MAHĀ-SUKHA
VAJRA-HĀSA MAHĀ-HĀSA
VAJRA-BHĀṢA NAMOSTUTE

4_ Hội thứ tư:

Mạo địa tức đang, ma hạ mạo đề
Một đà, tát li-phộc đất tha nga đa
Phộc nhật-la dạ na, ma hạ dạ na
Phộc nhật-la nghê-dã , na mô tốt-đổ đế
BODHI-CITTAM MAHĀ-BODHI
BUDDHA SARVA TATHĀGATA
VAJRA-YĀNA MAHĀ-YĀNA
VAJRA-JÑĀ NAMOSTUTE

5_ Hội thứ năm:

Tát đỏa lệ-tha, tát lệ-phộc tát đỏa lệ-tha
Ma hạ tát đỏa lệ-thang, tát một-lệ đễ
Tát lệ-phộc nghê-dã, tát lệ-phộc tát lệ-vũ cật-đa
Tát lệ-phộc tất đễ, na mô tốt-đỗ đễ
SARVA-ARTHA SARVA- SATVA-ARTHA
MAHĀ-SATVA-ARTHAM SMṚTI
SARVA-JÑĀ SARVA SARVOKTA
SARVA SIDDHE NAMOSTUTE

6_ Hội thứ sáu:

Phộc nhật-la đát-ma ca, tô phộc nhật-la ngật-lượng
Phộc nhật-la vi la, tô phộc nhật-la đặc-lệ cô
Ma hạ tam ma dã đát đỏa lệ-tha
Ma hạ tát đa, na mô tốt-đỗ đễ
VAJRA-ATMAKA SUVAJRA-AGRYA
VAJRA-VĪRA SUVAJRA-DHṚK
MAHĀ-SAMAYA SATVĀRTHA
MAHĀ-SATYA NAMOSTUTE

7_ Hội thứ bảy:

Phộc nhật-la cô xá, ma hạ nhập-phộc la
Phộc nhật-la nhập-phộc la, ma hạ bát-la bà
Phộc nhật-la bát-la bà, bát-la bồ nại-du đa
Một đà bát-la bà, na mô tốt-đỗ đễ
VAJRA-KOŚA MAHĀ-JVALA
VAJRA-JVALA MAHĀ-PRABHA
VAJRA-PRABHA PRABHŪDYOTA
BUDDHA-PRABHA NAMOSTUTE

8_ Hội thứ tám:

Phộc nhật-la la nhạ ngật-la-dã, phộc nhật-la ngật-la-dã
Một ninh ngật-la-dã, ngật-la-dã na lỗ đát ma
Phộc nhật-la đát ma, ma hạ ngật-la-dã ngật-lượng
Phộc nhật-lỗ đát ma, na mô tốt-đỗ đễ
VAJRA-RĀJA-KRYA VAJRA-KRYA
MUṆI-KRYA KRYA NARODHAMA
VAJRA-DHAMA MAHĀ-KRYA KRYAM
VAJRODMA NAMOSTUTE

9_ Hội thứ chín:

Phộc nhật-la đà đỗ, ma hạ ngọc-tứ dương
Phộc nhật-la ngọc tứ-dã , tô ngọc tứ-dã đặc-lệ cô
Nghê-dã na phộc nhật-la, ma ha phộc nhật-lãng
Phộc nhật-la yết lệ-sa, na mô tốt-đỗ đễ
VAJRA-DHĀTU MAHĀ-GUHYAM
VAJRA-GUHYA SUGUHYA DHṚK
JÑĀNA-VAJRA MAHĀ-VAJRAM

VAJRA-AKARṢA NAMOSTUTE

10_ Hội thứ mười:

Một đà ngật-la-dã, một đà phộc nhật-la ngật-la-dã
Mạo đề, một đà , ma hạ một đạt
Phộc nhật-la, một đà dã, một đà dã
Mạo đề, một đà, na mô tốt-đổ đế
BUDDHA-KṚYA BUDDHA-VAJRA-KṚYA
BUDDHI BUDDHA MAHĀ-BUDDHA
VAJRA-BUDDHĀYA BUDDHĀYA
BUDDHI BUDDHA NAMOSTUTE

11_ Hội thứ mười một:

Một đà bố nhạ, ma hạ bố nhạ
Tát đỏa bố nhạ, tô bố nhạ ca
Hạt hô bả dã, ma hạ bát-la nghê-dã
Ma hạ tất đà, na mô tốt-đổ đế
BUDDHA PŪJA MAHĀ-PŪJA
SATVA-PŪJA SUPŪJAKA
HAHUPAYA MAHĀ-PRAJÑA
MAHĀ-SIDDHA NAMOSTUTE

12_ Hội thứ mười hai:

Đát tha nga đa, ma hạ ca dã
Đát tha nga đa, sa la sa đế
Đát tha nga đa, ma hạ tức đa
Phộc nhật-la phộc nhật-la, na mô tốt-đổ đế
TATHĀGATA MAHĀ-KĀYA
TATHĀGATA SARASVATI
TATHĀGATA MAHĀ-CITTA
VAJRA VAJRA NAMOSTUTE

13_ Hội thứ mười ba:

Đát tha nga đa, ma hạ tất đỏa
Bộ đa cổ trí, ma hạ na dã
Tát lị-phộc bát la ma đát đỏa nghê-dã
Bát la ma lị-tha ca, na mô tốt-đổ đế
TATHĀGATA MAHĀ-SATVA
BHŪTA-KOṬI MAHĀ-NAYA
SARVA PARAMA-SATVA- JÑĀ
PRAMĀRTHAKA NAMOSTUTE

14_ Hội thứ mười bốn:

Tam mãn đa bạt nại-la la nhạ ngật-la-dã
Ma la, ma la, bát-la ma lị-na ca
Tát lị-phộc ngật-la-dã, tam mãn đa nghê-dã na
Tát lị-phộc đát-la ca, na mô tốt-đổ đế
SAMANTA-BHADRA-RĀJA KṚYA
MARA MARA PRAMARINAKA

SARVA KṚYA SAMANTA-JÑĀNA
SARVA TRAKA NAMOSTUTE

15_ Hội thứ mười lăm:

Một đà, hồng ca la, hồng ca la
Phộc nhật-la, hồng ca la, na dã ca
Phộc nhật-la, phộc nhật-lăng nga, phộc nhật-lăng nga
Phộc nhật-la bả ni, na mô tốt-đồ đế
BUDDHA HŪM-KĀRA HŪM-KĀRA
VAJRA-HŪM-KĀRA NAYAKA
VAJRA VAJRĀNGA VAJRĀNGA
VAJRA-PĀṆI NAMOSTUTE

16_ Hội thứ mười sáu:

Phộc nhật-la bá ni sa-đa, ma nĩnh sa-đa
Tắc đắc-ca lị-đa mê, đát tha nga đỏi
Duệ tất-mính tất lị-phộc nghê-dã đa, tức đa
Mạo đề tức đa, tát-đát đề tiết đế
VAJRA-PĀṆI SADA MAṆI SADA
SADAKARIDAMI TATHĀGATA
IŚIMI SARVA JÑATĀ-CITTA
BODHI-CITTA STATUGITI

17_ Hội thứ mười bảy:

Cật-lị đa đề ca la tứ tam một đà
Di đát tắc đát-noan, tát lị-phộc nại lị-sa na
Tam bộ đa, tam bà vi, phiến đế
Đát-võng ma sa nĩnh, đát tha nga đa
KṚTTI KARA HE SAMBODHA
MITA-STVAM SARVA DARŚANA
SAMBODHA SAMBHAVE ŚĀNTI
TVAM MASANI TATHĀGATA

18_ Hội thứ mười tám:

Tát lị-phộc ca la nghê-dã đa tát-đỏa
Nại-lị trì bà phộc, đát tha nga đế
Phộc nhật-la tát đỏa, tát mẫu vĩ sắt-thước
Hột-lị na dã, tát lị-phộc nễ tứ năng
SARVA KARA JÑATĀ-SATVA
DRṢṬI BHAVA TATHĀGATE
VAJRA-SATVA SAMUVIŚYAM
HRDAYA SARVA MIHENAM

19_ Hội thứ mười chín:

Nhất đế dương thất-la đà đế thất-la đà
Tô phộc nại-duệ đương, tát-đát tha nga đỏi
Tát lị-phộc một đà mật đường tốt-đồ đát-lam
Thất-lị dạ nĩnh tốt-lỗ nễ tát đắc cật-lị đương
IDIYAM ŚRATATI ŚRATA

SUVADYEYAM STATHĀGATA
SARVA-BUDDHA IDAM STOTRAM
ŚRĪYANI ŚRUNUSA SKṚTAM

20_ Hội thứ hai mươi:

Tát li-phộc bá ba, vĩ truật đà đát-ma

Tát li-phộc mạo đề, tát mô nột-bà vi

At nê noa tốt-đô đát-la la nhĩ na

Tạc đô tổ cật-đa, tô bạc cật-đa ca

SARVA-PĀPA VISUDDHA-ATMA

SARVA BUDDHI SARVA-UDBHAVE

HANINASTOTRA RACINA

CATUSAKTA SUBHAṢITAKA

THÁNH KIM CƯƠNG THỦ 108 DANH PHẠN TÁN
Hết

Hiệu chỉnh xong vào ngày 15/01/2009

*) Phụ thêm bài Tán 108 tên của Kim Cương Thủ Bồ Tát của Phật Giáo Nepal

Vajrapāṇināmāṣṭottaraśatastotram

vajrasattva mahāsattva mahāyāna mahātmaka |
mahārabha mahāśuddha mahānātha namo'stu te || 1 ||

vajrarāja mahāvajra vajra sarvatathāgata |
mahāsattva mahāvīrya mahopāya namo'stu te || 2 ||

vajrarāga mahāśuddha sarvasaukhya mahāsukha |
sukhāgryānādinidhana mahākāma namo'stu te || 3 ||

vajrasādhu mahātuṣṭi sādhukāra praharṣaka |
mahāharṣa mahāmōda suprāmōdya namo'stu te || 4 ||

vajraratna mahārāja svābhiṣeka mahāmate |
sarvaratna mahāśobhavibhūṣaṇa namo'stu te || 5 ||

vajrateja mahāteja vajraprabha mahādyute |
jinaprabha mahājvāla buddhaprabha namo'stu te || 6 ||

vajraketu mahāketu mahādhvaja dhanaprada |
ākāśaketo mahāyaṣṭi tyāgadhvaja namo'stu te || 7 ||

vajrahāsa mahāhāsa mahāprītipramodana |
prītivega ratiprīte dharmaprīte namo'stu te || 8 ||

vajradharma mahādharma sarvadharmasuśodhaka |

buddhadharma sudharmāgrya rāgadharma namo'stu te || 9 ||

vajratīkṣṇa mahākośa prajñājñāna mahāmate |
pāpacchedamahākhaḍga buddhaśāstra namo'stu te || 10 ||

vajrahetu mahācakra buddhacakra mahānidhe |
sarvamaṇḍaladharmāgra dharmacakra namo'stu te || 11 ||

vajrabhāṣa mahābhāṣa niṣprapañca mahākṣara |
anakṣara mahājāpa buddhavāca namo'stu te || 12 ||

vajrakarma sukarmāgrya mahākarma sukarmakṛt |
guhyapūja mahāpūja buddhapūja namo'stu te || 13 ||

vajrarakṣa mahāvarma kavacāgrya mahādr̥ḍha |
mahārakṣa mahāsāra buddhavīrya namo'stu te || 14 ||

vajrayakṣa mahākrodha sarvaduṣṭabhayānaka |
sarvabuddhamahopāya agrayakṣa namo'stu te || 15 ||

mahāsandhi mahāmudra mahāsamayabandhaka |
mahāmuṣṭe samudrāgrya vajramuṣṭe namo'stu te || 16 ||

vandyo mānyaśca pūjyaśca satkartavyastathāgataiḥ |
yasmādanādinidhanaṃ bodhicittaṃ tvamucyase || 17 ||

tvāmāsādyā jināḥ sarve bodhisattvāśca śauriṇaḥ |
sambhūtāḥ sambhaviṣyanti buddhabodhyagrahetavaḥ || 18 ||

namaste vajrasattvāya vajraratnāya te namaḥ |
namaste vajradharmāya namaste vajrakarmaṇe || 19 ||

tvāmabhiṣṭutya nāmāgraiḥ praṇamya ca subhāvataḥ |
yatpuṇyaṃ tena sarvo hi buddhabodhimavāpnuyāt || 20 ||

idamuccārayetsamyag nāmāṣṭaśatamuttamam |
sakṛdvāraṃ subhaktistaḥ sarvabuddhatvamāpnuyāt || 21 ||

śrīvajrapāṇināmāṣṭottaraśatastotraṃ samāptam |